

Intercultural dialogue in the activity of Polish NGOs during the transition period

Summary

This work studies the achievements and experiences of Polish non-governmental organizations (NGOs) contributing to the development of intercultural dialogue. Despite the fact that these NGOs (active predominantly in the field of culture and education) currently encompass over 25% of all Polish associations and foundations, they are still insufficiently researched and valued. The aim of this work is to describe and analyze the experiences of this sector and to describe the consciousness of its leaders, coordinators and observers. This topic is of particular relevance because of the significant contribution of these organisations to establishing in Polish public life a dialogue culture, as well as authentic democratic relations, good contacts among minorities and the societal majority and open attitudes towards all neighbouring countries - also in the context of Poland's accession to the European Union.

The first four chapters are devoted to issues of Polish democracy and its current condition – especially in the context of the development of civil society and the influence of cultural diversity. A subsequent part is devoted to a review of scientific analyses regarding the outcome and costs of the Polish transition, with a particular focus on the deficit of civic engagement. Because the condition of the third sector is an important indicator of the condition of the civil society, its parameters and perspectives are presented separately. This outline forms the basis for introducing Polish NGOs active in the field of culture and education, as well as those whose main focus is on fostering intercultural understanding – both in and outside the country.

Theoretical topics covered in the work include problems of cultural diversity and difference in the world, Europe and Poland, as well as the genesis and implementation of cultural rights. Another topic is the history of intercultural dialogue and fields of its meaning. Intercultural dialogue in this work is defined as *an ability to engage and build an adequate distance when confronted with a person, group, topic or statement which has a recognisable cultural difference*. The nature of projects realized by NGOs is seldom directly connected with the language and conditions of dialogue, let alone intercultural competence – these issues are discussed rather in academia and philosophical reflection. In these projects, the dialogue functions more as an attribute or condition of meetings in milieus encompassing national, religious, language and other diversity.

The main methodology employed in the work is the grounded theory, first used by the American sociologists B.G. Glaser and A.L. Strauss in 1967. The core of the grounded theory process lies in several steps of coding the empirical experience, generating categories most precisely describing this experience, constant comparison of groups or research fields, building a hypothesis understood as connection between discovered categories and finally constructing the conceptual model of the researched subject. The outcome of applying this methodology is the conceptual model entitled *Contexts of the practice of intercultural dialogue in the activity of Polish NGOs during the transition period*.

The first phase of research (document analysis and individual deep interviews) was conducted on three well-known Polish organizations engaged in the promotion and practice of intercultural dialogue: The Center and Foundation BORDERLAND from Sejny, The Foundation and Cultural Community BORUSSIA from Olsztyn and Foundation SHALOM from Warsaw. In the second phase, 70 similar Polish organizations were surveyed. The outcome enabled to delineate *motives, forms and patterns of intercultural activity*. It also identified *personal experiences of cultural otherness and family traditions of work for public good* as important catalysts of this kind of non-governmental activity.

There are different fields of intercultural bottom-up activity in Poland. The first group includes organizations working for a multicultural landscape (I), the second – those educating for intercultural contacts (II) and the third those active for creating transcultural dialogue communities (III). The condition of this part of the third sector seems to be constantly improving: organizations feel a strong identification with their respective missions, are concerned about their image, try to build strong connections with the administration and business, create new jobs and define new fields in their activity for intercultural dialogue.

Organizers and participants of many intercultural projects acknowledge that dialogue gives the possibility to exchange information, reflect on one's own and another cultures, develop open relations, modify stereotypes and prejudices, deepen foreign language skills and enable all participants to experience European integration. The activity of SHALOM, BORUSSIA and POGRANICZE is a good example of how non-governmental organizations understand and support the life of the present culturally diversified democracies. Their current idea to form Centers for Intercultural Dialogue in Warsaw, Olsztyn and Sejny is yet another sign of how important this kind of institutions is for our transforming country.

Interkultureller Dialog in der Aktivität von Nichtregierungsorganisationen im Polen der Transformationszeit

Zusammenfassung

In folgender Arbeit wird eine Studie der Leistungen und Erfahrungen polnischer Nichtregierungsorganisationen (NROs), die auf dem Gebiet des interkulturellen Dialogs tätig sind vorgelegt. Obwohl der gemeinnützige Sektor in Kultur und Erziehung in Polen über 25% aller Vereine und Stiftungen ausmacht, wird dieser Bereich immer noch nicht genug wahrgenommen und erforscht. Diese Studie ermöglicht einen theoretischen Einblick in die reichen Erfahrungen dieser Gruppe der NROs. Darüber hinaus hält sie den Standpunkt bedeutender Persönlichkeiten aus dieser Branche fest. Viele dieser Persönlichkeiten sind bereits seit Anfang 1989 bemüht, die Dialogkultur zum festen Bestandteil des polnischen öffentlichen Lebens zu machen, sowie diese im demokratischen Alltag, Kontakten mit Minderheiten und im Verhältnis zu Nachbarn zu verankern.

Die ersten vier Kapitel sind dem Thema Demokratie und Zivilgesellschaft im Kontext kultureller Verschiedenheit gewidmet. Den Hintergrund für diesen Diskurs bilden Arbeiten polnischer Wissenschaftler über den Zustand und Kosten der gesellschaftlichen Transformation, wobei besonders auf „Defizite der Bürgergesellschaftlichkeit“ eingegangen wird. Und da der dritte Sektor eine wichtige Voraussetzung für ihren Aufbau ist, werden seine gegenwärtige Kondition und seine Perspektiven gesondert erörtert. Zuletzt wird die Lage der auf dem Gebiet von Kultur und Bildung tätigen sowie der explizit im Bereich nationaler und internationaler interkultureller Verständigung aktiven NROs beschrieben.

In diesem Teil der Arbeit werden Probleme kultureller Diversivität und Verschiedenheit im globalen, europäischen und polnischen Kontext erörtert, sowie die Genese sog. „kultureller Rechte“ untersucht. Ein wichtiges Thema bleibt auch die Geschichte des Dialogs als Kategorie und seine Bedeutungsfelder. In dieser Arbeit wird interkultureller Dialog als *Fähigkeit, zu einer durch wahrnehmbare interkulturelle Differenz gekennzeichnete Person, Gruppe, Problematik oder Position die notwendige Distanz und Engagement zu schaffen* definiert. Die von NROs geführten Projekte sind selten direkt mit der Herstellung des interkulturellen Dialogs verbunden. Der Dialog fungiert vielmehr als Attribut oder Voraussetzung für Treffen in Gruppen mit verschiedenen Nationalitäten, Religionen, Sprachen etc.

Die in der Studie angewandte Methode basiert hauptsächlich auf der „Grounded Theory“ (Glaser, Strauss 1967). Ihr Kern besteht darin, einen Bereich in aufeinander folgender Phasen empirischer Erfahrung zu kodieren, Beschreibungskategorien zu schaffen, Hypothesen in Form von Beziehungen zwischen den Kategorien aufzubauen und schließlich ein konzeptuelles Bild des untersuchten Themenkomplexes zu erstellen. Das Ergebnis ist das konzeptuelle Modell *Kontexte des Praktizierens des interkulturellen Dialogs in der Aktivität von Nichtregierungsorganisationen im Polen der Transformationszeit*.

Die erste Phase der Forschung (Analyse von Dokumenten und durchgeführten Interviews) wurde anhand von drei bedeutenden, auf dem Gebiet des interkulturellen Dialogs tätigen polnischen Organisationen durchgeführt: Stiftung POGRANICZE aus Sejny, Kulturgemeinschaft BORUSSIA aus Olsztyn sowie Stiftung SHALOM aus Warschau. In der zweiten Phase wurde eine Befragung von weiteren 70 ähnlichen polnischen Organisationen durchgeführt. Die theoretische Untersuchung ermöglichte es, *Motivation* der in dem Bereich aktiven Akteure zu erforschen sowie die häufigsten *Aktivitätsformen* und *Handlungsmuster* der Programme von NROs festzuhalten. Ein wichtiger Aspekt war dabei *die persönliche Erfahrung kultureller Unterschiede* sowie *familiäre Traditionen von zivilgesellschaftlichem Engagement* seitens des Akteure.

In Polen gibt es verschiedene Felder interkultureller „Bottom-up“-Tätigkeit: eine Gruppe bilden Organisationen, die sich für eine multikulturelle Gesellschaft einsetzen (I), die zweite Gruppe umfasst Organisationen, die sich im Bereich interkultureller Bildung engagieren (II) und die dritte Gruppe sind diejenigen, die zur Herausbildung von transkultureller Dialogkultur beitragen möchten (III). Der allgemeine Rahmen aller Organisationen ist immer ähnlich: starke Identifikation der Mitarbeiter mit den Zielen und vorwiegend erfolgreicher Aufbau intensiver Beziehungen zur Verwaltung und Wirtschaft. Auch die Schaffung neuer Arbeitsplätze und Expansion in neue Arbeitsfelder im Bereich des interkulturellen Dialogs weisen eine positive Dynamik auf.

Sowohl Organisatoren als auch Teilnehmer interkultureller Projekte wissen, dass der Dialog eine Möglichkeit zum Informationsaustausch und reflektierter Betrachtung eigener und fremder Kultur darstellt. Er verhilft zur Entwicklung offener Beziehungen, Abbau von Klischees und Vorurteilen, zur Vertiefung der Fremdsprachenkenntnisse und bietet allen Teilnehmern eine authentische Erfahrung europäischer Integration. Die Aktivität von SHALOM, BORUSSIA und POGRANICZE zeigt, wie NROs das Funktionieren einer gegenwärtigen, kulturell differenzierten Demokratie verstehen und unterstützen. Ihre Pläne, Zentren des interkulturellen Dialogs in Warschau, Olsztyn und Sejny einzurichten, sind ein Beweis für die enorme Bedeutung solcher Organisationen für die politische und gesellschaftliche Modernisierung in Polen.